

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



HANDHELD STEAM CLEANER SDR 900 A1

GB CY

HANDHELD STEAM CLEANER

Operating instructions

GR CY

ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ

Οδηγίες χρήσης

RO

APARAT DE MÂNĂ PENTRU CURĂȚAT, CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

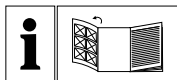
DE AT CH

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 103808

RO GR



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

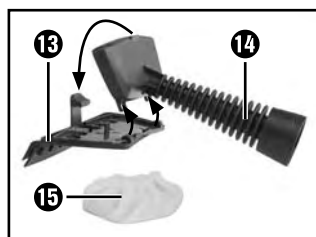
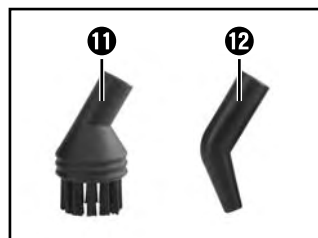
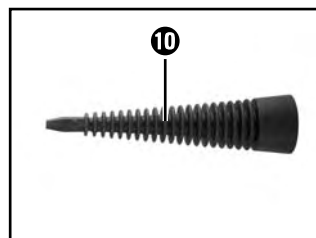
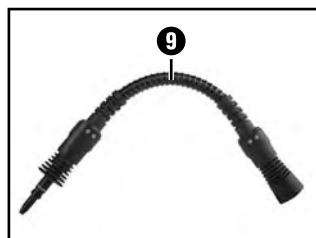
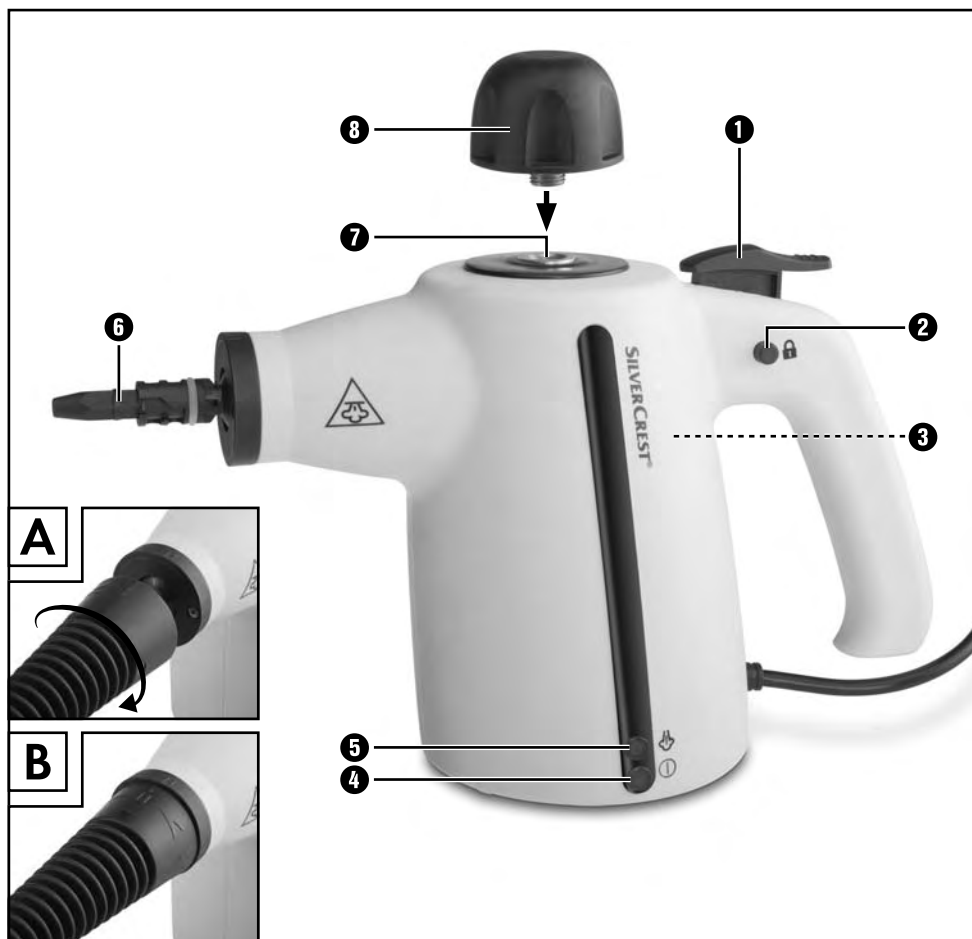
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	17
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Contents

Introduction	2
Copyright	2
Warning notes	2
Intended use	3
Package contents	4
Description of appliance/accessories	5
Technical data	5
Safety guidelines	6
Operating the appliance	8
Filling/refilling with water	8
Operating the appliance	10
Areas of application	11
Fitting/removing attachments	11
Child safety lock	13
Cleaning	13
Storage	14
Troubleshooting	14
Disposal of the appliance	15
Disposal of packaging materials	15
Notes on the Declaration of Conformity	15
Warranty	16
Service	16
Importer	16

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Intended use

This appliance is a steam cleaner designed for the removal of dirt and stains in domestic households, for example ...

- smooth surfaces: work surfaces, tiles, glazed tiles, windows, mirrors
- hard-to-reach areas: corners, joints, blinds, WC, bathroom fittings, etc.
- textiles: curtains, cushions, clothing, car seats.

This appliance is not intended:

- for outdoor use,
- for use with liquids other than water,
- for use in commercial or industrial applications.

WARNING

Danger if not used for the intended purpose!

The appliance may pose a hazard if it is not used for its intended purpose and/or if it is used for any other purpose.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

NOTE

- ▶ Incorrect use of the appliance and/or using it for an alternative purpose can be dangerous. Use the appliance only for its intended purpose. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Steam cleaner
- Extension hose
- Extension nozzle
- Angle nozzle
- Upholstery nozzle
- Round brush
- Safety valve
- Pulling attachment
- Cotton cover
- Funnel
- Measuring cup
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

WARNING

Risk of suffocation!

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything. Risk of suffocation.

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Description of appliance/accessories

- ① Steam lever
- ② "Child safety lock" button
- ③ Water tank
- ④ Red control lamp
- ⑤ Green control lamp
- ⑥ Steam nozzle
- ⑦ Water tank filler opening
- ⑧ Safety valve
- ⑨ Extension hose
- ⑩ Extension nozzle
- ⑪ Round brush
- ⑫ Angle nozzle
- ⑬ Squeegee attachment
- ⑭ Upholstery nozzle
- ⑮ Cotton cover
- ⑯ Measuring cup
- ⑰ Funnel

Technical data

Mains voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Rated power	900-1050 W
Appliance protection rating	IPX4
Water tank capacity	350 ml With a water filling of 250 ml (MAX), steam can be generated for about 5 minutes.

Safety guidelines

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to mains power sockets supplying a mains power voltage of 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ In the event of operating malfunctions, and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect the power cable, always pull the plug from the socket, do not pull the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Ensure that the power cable does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Should the appliance, the power cable or the plug become damaged, arrange for them to be repaired by Customer Services to avoid hazardous situations.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- ▶ Use the appliance only in dry indoor areas, not outdoors.
- ▶ Never submerge the appliance in water or other liquids!
- ▶ Never aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contains electrical components, such as the interior of ovens.
- ▶ Never leave a heat-generating device unattended! After use or during work pauses, always remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket!
- ▶ Use the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- ▶ Never aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never remove the safety valve **8** if steam is still exiting the steam nozzle!
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water reserve is used up, remove the power cable to prevent the appliance from overheating.
- ▶ The accessories will get hot during use! There is a risk of scalding!
- ▶ Allow the accessories used to cool down before dismantling them.
- ▶ Use only the original accessory parts for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- ▶ The appliance must be kept out of the reach of children if it is switched on or is cooling down.
- ▶ Wear gloves, protective glasses and breathing protection equipment when attempting to remove substances that could be hazardous to health.
- ▶ Never direct the steam toward people or animals. Hot steam can cause serious injuries!

WARNING! RISK OF SCALDING!



This symbol warns you about escaping steam.
Please follow the safety instructions!


CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Start by carrying out a test on an unobtrusive area to be certain that the material is suitable for cleaning with a steam cleaner, for instance:
 - Painted/varnished wood or leather can be bleached by steam.
 - Unprotected wood can swell up.
 - Protective wax coatings can be dissolved by steam.
 - Plastics can become tarnished from the effects of steam.
 - Soft plastics can deform when exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces can crack when sprayed with hot steam.
- ▶ If you wish to clean windows, you must first preheat them, for instance by applying the steam over large areas from a greater distance, then moving in progressively closer.
- ▶ Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam, as do plastic fibres.

Operating the appliance

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

To ensure fault-free operation and a long service life for the appliance, pay heed to the following instructions:

- ▶ Do not press the steam lever ① until the green control lamp ⑤ lights up. If you press too early, it may cause an accumulation of hot water in the steam nozzle ⑥ which will drip or spray from the nozzle. There is a risk of scalding.
- ▶ Before switching off, allow all of the steam to escape from the appliance. Press the steam lever ① until no more steam comes out of the steam nozzle ⑥.
- ▶ If the appliance is to be used in continuous operation, the "Child safety lock" button ② with the symbol  must be pressed before switching off.

Filling/refilling with water

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket before you add water to the water tank ③!
- ◆ Open the safety valve ⑧.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not put any additives or cleaning agents in the water tank ③!

NOTE

- ▶ Ensure that you fill the appliance's water tank ③ with around 250 ml of water.
- ◆ Fill the water tank ③ with water through the filler opening ⑦.
- ◆ To do this, use the supplied measuring cup ⑩ and the funnel ⑪ for assistance (see figure). Fill the measuring cup ⑩ with water up to the marking line (approx. 250 ml).



- ◆ Reclose the safety valve ⑧.

- If there is no more water in the water tank ③, no steam will come out when the steam lever is pressed ①. The water tank must be filled as follows:
 - ◆ Remove the plug from the mains power socket.
 - ◆ Wait about 10 seconds.
 - ◆ Slowly open the safety valve ⑧. Before fully opening up the valve, wait a few seconds until the hissing of the water vapour stops.
 - ◆ Fill the water tank ③ with water.
 - ◆ Reclose the safety valve ⑧.

If the mains water at your locality is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with distilled water. Otherwise, the appliance could calcify prematurely and clog the steam nozzle ⑥.

To extend the optimal functioning of the appliance, mix the mains water with distilled water as per the following table.



Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level of your tap water can be queried at your local water works.

Operating the appliance

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
The red control lamp ④ lights up to indicate that there is a connection to the mains electricity.
- 2) As soon as the appliance is ready to use, the green control lamp ⑤ lights up. The red control lamp ④ stays lit.

NOTE

- ▶ While heating up, steam may occasionally escape from the steam nozzle ⑥.
- 3) Press the steam lever ① downwards. Steam comes out of the steam nozzle ⑥. If the steam pressure drops, the green control lamp ⑤ will go out. Release the steam lever ① until the green control lamp ⑤ comes back on.
 - 4) If you want to work with the appliance in continuous operation, press the steam lever ① down and at the same time press the "Child safety lock" button ② with the  icon.
 - 5) To end continuous operation, press the "Child safety lock" button ② with the  icon.

NOTE

- ▶ If water drips out of the steam nozzle ⑥ during operation or the steam pressure falls, release the steam lever ①. The appliance needs to heat up again. Wait until the green control lamp ⑤ lights up again.
- ▶ The steam cleaner has a thermal cut-out. It switches itself off automatically in case of overheating (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull out the mains plug and refill the water tank ③.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ If you stop working for an extended period of time and leave the appliance switched on, steam may occasionally escape even though the steam lever ① is not pressed.

Areas of application

You can clean either by using steam directly from the steam nozzle ⑥ or you can fit an accessory.

- Do not use an accessory if you want to clean items such as toilets and sinks, taps and drains, windows, furniture, fabrics, shutters or mirrors.
You can easily remove water and dissolved dirt from smooth surfaces after cleaning using the squeegee attachment ⑬.

NOTE

- ▶ The closer you hold the steam nozzle ⑥ to the surface to be cleaned, the better the effect. The steam pressure and temperature are at their highest directly after leaving to the steam nozzle ⑥.
- ▶ Stubborn stains and dirt must be soaked with water beforehand.
- Use the angle nozzle ⑫ for tight corners or joints, or hard-to-reach places.
- Use the round brush ⑪ for stubborn soiling, for example, on wheel rims.

Fitting/removing attachments

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you fit/remove an attachment.
- ▶ Wait until the appliance has cooled down before you fit/remove an attachment.
- ▶ Wait until all of the steam has dissipated before you fit/remove an attachment.

Extension hose

- ◆ Push the extension hose ⑨ on to the steam nozzle ⑥ as far as the stop. The marking line on the extension hose ⑨ and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension hose ⑨ are aligned with both marking lines on the appliance. The extension hose ⑨ remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension hose ⑨.
- The extension hose ⑨ is removed in the reverse order.

Extension nozzle

- ◆ Push the extension nozzle 10 on to the steam nozzle 6 as far as the stop. The marking line on the extension nozzle 10 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the extension nozzle 10 are aligned with both marking lines on the appliance. The extension nozzle 10 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the extension nozzle 10.
- The extension nozzle 10 is removed in the reverse order.

Assembling the squeegee

- ◆ Remove the upholstery nozzle 14 and place this together with the two brackets onto the squeegee attachment 13.
- ◆ Then press the upholstery nozzle 14 under the mount of the squeegee attachment 13 (see fold-out page).

Upholstery nozzle

- ◆ Push the upholstery nozzle 14 on to the steam nozzle 6 as far as the stop. The marking line on the upholstery nozzle 14 and the marking line on the appliance must be aligned with each other (see fold-out page Figure A).
- ◆ Turn anticlockwise until both marking lines on the upholstery nozzle 14 are aligned with both marking lines on the appliance. The upholstery nozzle 14 remains locked in this position (see fold-out page Figure B).
- A cotton cover 15 is supplied for use with the upholstery nozzle 14. This can be used for the cleaning of sensitive surfaces, such as sofas and armchairs.

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position. This is, however, not possible with the upholstery nozzle 14.
- The upholstery nozzle 14 is removed in the reverse order.

Angle nozzle and round brush



- Both of these attachments can be used either on the extension hose ⑩ or on the extension nozzle ⑨ or directly onto the steam nozzle ⑥.
- ◆ Push the respective attachment on the hexagonal mount.

NOTE

- ▶ The fixture on the appliance has a joint so that the attachment can be aligned to the best usage position.
- ▶ The respective attachment can now be turned to the desired position.


Child safety lock

This appliance is equipped with a child safety lock ②.

- To activate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now no longer be pressed down.
- To deactivate the child safety lock ②, press the "Child safety lock" button ② with the  icon. The steam lever ① can now be activated again.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.
- ▶  You must never immerse the appliance in water when cleaning it or hold it under running water.




WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents! They could irreparably damage the surface!
- ◆ Remove the power plug from the socket.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Empty the water tank ③.
- ◆ Clean the appliance and the accessories with a moist cloth. For stubborn dirt, wipe, adding mild detergent to the cloth.

- If it is dirty, the removable cotton cover 15 can be cleaned in accordance with the symbols on the label:

	The cotton cover 15 is machine washable at 60°C.
	The cotton cover 15 can be dried at a low temperature in a tumble drier.
	Do not iron the cotton cover 15.

Storage

- ◆ Store the cleaned and dried appliance in a clean and dust-free location.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.
No steam is produced.	The water tank 3 is empty.	Fill the water tank 3 with water.
	The appliance is not yet heated up.	Wait until the green control lamp 5 lights up.
The green control lamp 5 lights up and then goes out again.	This is not a fault: the temperature dropped for a short time and the appliance started heating up again.	-
The steam volume is low.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
Water drips from the steam nozzle 6.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the device can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU. The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.



Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

NOTE

- ▶ The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty.

This also applies to replaced and repaired components.

Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 103808

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 103808

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	18
Dreptul de autor	18
Avertizări	18
Utilizarea conform destinației	19
Furnitura	20
Descrierea aparatului / Accesorii	21
Date tehnice	21
Indicații de siguranță	22
Operarea aparatului	24
Umplerea/completarea cu apă	24
Punerea în funcțiune a aparatului	26
Domeniile de utilizare	27
Montarea / demontarea accesoriilor	27
Siguranța pentru copii	29
Curățarea	29
Depozitarea	30
Remediarea defecțiunilor	30
Eliminarea aparatului	31
Eliminarea ambalajului	31
Indicații privind declarația de conformitate	31
Garanția	32
Service-ul	32
Importator	32

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, este permisă numai cu acordul scris al producătorului.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

AVERTIZARE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănierea persoanelor.

ATENȚIE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care această situație nu este evitată, aceasta poate duce la pagube materiale.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- ▶ O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat desprinderii murdăriei cu ajutorul aburilor, fiind conceput pentru uz casnic, de exemplu ...

- suprafețe netede: suprafețe de lucru, plăci de gresie, faianță, ferestre, oglinzi
- locuri greu accesibile: colțuri, rosturi, jaluzele, WC, armături etc.
- materiale textile: draperii, tapițerii, obiecte vestimentare, scaune auto.

Acesta aparat nu poate fi utilizat:

- în aer liber,
- cu alte lichide decât apa
- în domenii profesionale sau industriale.

AVERTIZARE

Pericole constituite de utilizarea necorespunzătoare!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- ▶ Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- ▶ Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

INDICAȚIE

- ▶ În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole. Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația. Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de curățat cu aburi
- Furtun prelungitor
- Duza prelungitoare
- Duza pentru colț
- Duza pentru tapițerie
- Perie rotundă
- Capac de siguranță
- Accesoriu răzuitor
- Husă din bumbac
- Pâlnie
- Pahar gradat
- Instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți toate piesele aparatului din ambalaj și înlăturați toate materialele de ambalare.

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalaj la joacă.
Pericol de asfixiere.

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Descrierea aparatului / Accesorii

- ① Manetă de aburi
- ② Comutator „Siguranță pentru copii”
- ③ Rezervor de apă
- ④ Bec de control roșu
- ⑤ Bec de control verde
- ⑥ Duză de aburi
- ⑦ Orificiu de umplere rezervor de apă
- ⑧ Capac de siguranță
- ⑨ Furtun prelungitor
- ⑩ Duză prelungitoare
- ⑪ Perie rotundă
- ⑫ Duză pentru colț
- ⑬ Accesoriu răzuitor
- ⑭ Duză pentru tapiserie
- ⑮ Husă din bumbac
- ⑯ Pahar gradat
- ⑰ Pâlnie

RO

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~, 50 Hz
Tensiune nominală	900 - 1050 W
Tipul de protecție al aparatului	IPX4
Capacitatea rezervorului de apă	350 ml Cu o cantitate de 250 ml de apă (MAX) se generează aburi timp de cca 5 minute.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Când scoateți cablul din priză trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și poziți-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dvs.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate, de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Evitați contactul cablului cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- ▶ În cazul în care aparatul, cablul de rețea sau ștecărul se defectează, acestea trebuie înlocuite de specialiști din cadrul departamentului de service clienți, pentru a se evita orice fel de pericole.
- ▶ Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.
- ▶ Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de abur spre aparatele electrice sau instalațiile care conțin componente electrice cum ar fi interiorul unui cuptor.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheate aparatele care generează căldură! După utilizare sau dacă întrerupeți lucrul cu aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Aparatul se încălzește și generează aburi atât timp cât ștecărul este în priză!
- ▶ Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculți). Astfel reduceți curenții periculoși în cazurile de defecțiune.
- ▶ Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte sensibile la umiditate.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți niciodată capacul de siguranță 8 cât timp din duză mai ies aburi!
- ▶ Nu utilizați aparatul cu rezervorul gol. După epuizarea apei din rezervor, scoateți ștecărul din priză pentru a evita supraîncălzirea.
- ▶ Accesoriile se încălzesc în timpul utilizării! Pericol de opărire!
- ▶ Înainte de a demonta accesoriile, așteptați ca acestea să se răcească.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Alte componente ar putea fi insuficient de sigure.
- ▶ Aparatul nu trebuie utilizat după ce a căzut, în cazul deteriorărilor vizibile sau dacă nu este etanș.
- ▶ Aparatul nu se va lăsa la îndemâna copiilor atunci când este conectat sau în curs de răcire.
- ▶ Când încercați să desprindeți substanțe periculoase pentru sănătate, purtați mănuși, ochelari de protecție și mască respiratorie.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de aburi spre oameni sau animale. Aburul fierbinte poate provoca răniri semnificative!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE OPĂRIRE!

Acest simbol este un avertisment contra aburilor fierbinți.
Respectați indicațiile de siguranță!


ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Încercați mai întâi într-un loc ascuns vederii dacă materialul pe care doriți să îl curățați poate fi curățat cu ajutorul aparatului de curățat cu aburi, de ex.:
 - lemnul lăcuit sau pielea se decolorează din cauza aburului.
 - Lemnul netratat se poate umfla.
 - Straturile de protecție de ceară se pot desprinde din cauza aburului.
 - Materialele plastice se pot topi din cauza acțiunii aburului.
 - Materialele plastice moi se pot deforma din cauza acțiunii aburului.
 - Suprafețele de sticlă sau oglinzile se pot sparge la contactul cu aburul fierbinte.
- ▶ Dacă doriți să curățați ferestre, acestea trebuie preîncălzite, de exemplu, începeți curățarea de la o distanță mai mare și continuați din aproape în aproape pe suprafețe tot mai mari.
- ▶ Acrilii, catifeaua și mătasea sunt sensibile la acțiunea aburului fierbinte, la fel și fibrele sintetice.

Operarea aparatului

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Pentru a asigura operarea ireproșabilă și o durată lungă de viață a aparatului, respectați următoarele indicații:

- ▶ Apăsăți maneta de aburi ① numai după ce s-a aprins becul de control verde ⑤. Altfel, în aparat se poate acumula apă fierbinte care va picura sau fâșni din duza de aburi ⑥. Pericol de opărire.
- ▶ Înaintea opririi evacuați întotdeauna în totalitate aburul din aparat. Apăsăți maneta de aburi ① până când nu mai iese abur din duza de aburi ⑥.
- ▶ În cazul utilizării aparatului în regim continuu, trebuie apăsat comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul  înaintea opririi.

Umplerea/completarea cu apă

⚠️ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul ③ cu apă!
- ◆ Deschideți capacul de siguranță ⑧.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu adăugați aditivi sau detergenți în rezervorul de apă ③!

INDICAȚIE

- ▶ Se va avea în vedere umplerea cu cca 250 ml apă a rezervorului ③ aparatului.
- ◆ Se va utiliza orificiul de umplere ⑦ pentru umplerea rezervorului ③ cu apă.
- ◆ În acest scop utilizați paharul gradat ⑩ și pâlnia ⑪ (a se vedea imaginea). Umpleți paharul gradat ⑩ cu apă (cca 250 ml) până la linia de marcaj.



- ◆ Închideți la loc capacul de siguranță ⑧.

- Dacă în rezervor ③ nu se mai află apă, la apăsarea manetei de aburi ① nu mai iese abur. Completarea cu apă se va realiza după cum urmează:
- ◆ Scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Așteptați aproximativ 10 secunde.
- ◆ Desfaceți ușor capacul de siguranță ⑧ și așteptați câteva secunde înaintea deschiderii complete, până când încetează zgomotul produs de aburi.
- ◆ Umpleți din nou rezervorul ③ cu apă.
- ◆ Închideți la loc capacul de siguranță ⑧.

Dacă apa de la robinet din localitatea dvs. este foarte dură, se recomandă amestecarea cu apă distilată. Altfel, în aparat se poate depune prematur calcar, iar duza de aburi ⑥ se poate înfunda.

Pentru prelungirea funcționării optime a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului următor.



Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte moale/moale	0
medie	1:1
dură	2:1
foarte dură	3:1

Informații privind duritatea apei de la robinet pot fi obținute de la stația de alimentare cu apă din orașul dvs.

Punerea în funcțiune a aparatului

- 1) Introduceți ștecărul în priză.
Becul de control roșu ④ se aprinde și semnalează conexiunea cu rețeaua.
- 2) Imediat ce aparatul este pregătit de funcționare se aprinde becul de control verde ⑤. Becul de control roșu ④ luminează în continuare.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul încălzirii, din duza de aburi ⑥ se pot degaja din când în când aburi.
- 3) Apăsăți în jos maneta de aburi ①. Din duza de aburi ⑥ iese abur. La diminuarea jetului de abur se stinge becul de control verde ⑤. Eliberați maneta de aburi ① până se aprinde din nou becul de control verde ⑤.
 - 4) Atunci când doriți să utilizați aparatul în regim continuu, apăsați concomitent maneta de aburi ① în jos și comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul .
 - 5) Pentru finalizarea regimului continuu apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul .

INDICAȚIE

- ▶ Dacă pe durata funcționării din duza de aburi ⑥ picură apă sau eliminarea aburului se diminuează, eliberați maneta de aburi ①. Aparatul trebuie să se încălzească din nou. Așteptați până se aprinde din nou becul de control verde ⑤.
- ▶ Aparatul de curățat cu aburi este echipat cu protecție la supraîncălzire. În caz de supraîncălzire (de exemplu din cauza rezervorului de apă gol), aparatul se oprește automat. În acest caz scoateți ștecărul și umpleți rezervorul ③.



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Dacă nu utilizați o perioadă mai îndelungată aparatul în timp ce este pornit, se pot degaja aburi, deși maneta de aburi ① nu este apăsată!

Domeniile de utilizare

Pentru curățare puteți utiliza aburul direct din duza de aburi ⑥ sau puteți utiliza un accesoriu.

- Nu utilizați niciun accesoriu dacă doriți să curățați, de exemplu vasul de toaletă și chiuveta, armăturile și gurile de scurgere a apei, ferestrele, tapițeriile mobilierului, jaluzelele sau oglinzile.
După curățare puteți îndepărta apa împreună cu murdăria desprinsă de pe suprafețele plane cu ajutorul accesoriului răzuitor ⑬.

INDICAȚIE

- ▶ Efectul este mai puternic cu cât se apropie mai mult duza de aburi ⑥ de suprafața care trebuie curățată. Presiunea și temperatura aburului au cea mai ridicată valoare în imediata apropiere a evacuării duzei de aburi ⑥.
- ▶ Murdăria persistentă trebuie mai întâi înmuiată cu apă.
- Utilizați duza pentru colț ⑫ în vederea curățării în colțuri strâmte, rosturi sau locuri greu accesibile.
- Utilizați peria rotundă ⑪ pentru murdăria persistentă, de exemplu de pe jante.

Montarea / demontarea accesoriilor

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de a monta/demonta un accesoriu, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ▶ Așteptați să se răcească aparatul înainte de a monta/demonta accesoriile.
- ▶ Așteptați până la golirea completă a aburului înainte de a monta/demonta accesoriile.

Furtun prelungitor

- ◆ Împingeți furtunul prelungitor ⑨ până la limită pe duza de aburi ⑥, astfel încât linia de marcaj de pe furtunul prelungitor ⑨ și liniile de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la furtunul prelungitor ⑨ se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Furtunul prelungitor ⑨ rămâne blocat în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil cu furtunul prelungitor ⑨.
- Îndepărtarea furtunului prelungitor ⑨ se realizează în ordine inversă.

Duza prelungitoare

- ◆ Împingeți duza prelungitoare 10 până la limită pe duza de aburi 6, astfel încât linia de marcaj de pe duza prelungitoare 10 și ambele linii de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza prelungitoare 10 se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza prelungitoare 10 rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei prelungitoare 10.

- Îndepărtarea duzei prelungitoare 10 se realizează în ordine inversă.

Asamblarea accesoriului răzuitor

- ◆ Așezați mai întâi duza pentru tapițerie 14 cu ambele suporturi pe accesoriul răzuitor 13.
- ◆ Împingeți duza pentru tapițerie 14 sub suportul accesoriului răzuitor 13 (a se vedea pagina pliată).

Duza pentru tapițerie

- ◆ Împingeți duza pentru tapițerie 14 până la limită pe duza de aburi 6, astfel încât linia de marcaj de pe duza pentru tapițerie 14 și ambele linii de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza pentru tapițerie 14 se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza pentru tapițerie 14 rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).
- Pentru utilizarea aparatului cu duza pentru tapițerie 14 este furnizată o hușă din bumbac 15. Aceasta poate fi utilizată la curățarea suprafețelor sensibile, cum ar fi canapele și fotolii.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei pentru tapițerie 14.

- Îndepărtarea duzei pentru tapițerie 14 se realizează în ordine inversă.

Duza pentru colț și peria rotundă



- Ambele accesorii se pot fixa atât la duza prelungitoare ⑩, cât și la furtunul prelungitor ⑨ sau direct la duza de aburi ⑥.
- ◆ Împingeți accesoriul respectiv pe hexagon.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj.
- ▶ Acum, accesoriul respectiv poate fi rotit în poziția dorită.


Siguranța pentru copii

Acest aparat este prevăzut cu o funcție de siguranță pentru copii ②.

- Pentru activarea siguranței pentru copii ② apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul . Acum maneta de aburi ① nu mai poate fi apăsată în jos.
- Pentru dezactivarea siguranței pentru copii ② apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul . Acum maneta de aburi ① poate fi acționată din nou.

Curățarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ▶  La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau să fînerea sa sub jet de apă.




AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau corozive! Aceste substanțe pot deteriora ireparabil suprafața!
- ◆ Scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Lăsați aparatul să se răcească.
- ◆ Goliți rezervorul de apă ③.
- ◆ Curățați aparatul și accesoriile cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie, aplicați un detergent delicat pe lavetă.

- În cazul murdăriei persistente, husa din bumbac **15** detașabilă poate fi curățată conform simbolurilor de pe etichetă privind curățarea:

	Husa din bumbac 15 poate fi spălată în mașina de spălat până la 60°C.
	Husa din bumbac 15 poate fi uscată în uscătorul de rufe, la temperaturi reduse.
	Nu călcați husa din bumbac 15 .

Depozitarea

- ◆ Păstrați aparatul curățat și uscat într-un loc curat și fără praf.

Remediarea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
Nu se generează aburi.	Rezervorul de apă 3 este gol.	Umpleți cu apă rezervorul 3 .
	Aparatul nu s-a încălzit încă.	Așteptați până se aprinde becul de control verde 5 .
Becul de control verde 5 se aprinde și apoi se stinge din nou.	Nu există nicio defecțiune: temperatura a scăzut pentru scurt timp și apoi a avut loc din nou încălzirea.	-
Cantitatea de aburi este tot mai redusă.	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.
Din duza de aburi 6 picură apă.	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.

Eliminarea aparatului



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

RO

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Indicații privind declarația de conformitate

În ceea ce privește conformitatea, acest aparat respectă cerințele fundamentale și alte prevederi relevante ale Directivei 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2006/95/EC privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei RoHS 2011/65/EU. Declarația de conformitate completă în original este disponibilă la sediul importatorului.



Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

INDICAȚIE

- ▶ Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanției. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro
IAN 103808

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	34
Πνευματικά δικαιώματα	34
Υποδείξεις προειδοποίησης	34
Προβλεπόμενη χρήση	35
Παραδοτέος εξοπλισμός	36
Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα	37
Τεχνικά χαρακτηριστικά	37
Υποδείξεις ασφαλείας	38
Χειρισμός συσκευής	40
Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού	40
Θέση σε λειτουργία της συσκευής	42
Τομείς χρήσης	43
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων	43
Φραγή ασφαλείας για παιδιά	45
Καθαρισμός	45
Φύλαξη	46
Διόρθωση σφαλμάτων	46
Απόρριψη συσκευής	47
Απόρριψη της συσκευασίας	47
Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης	47
Εγγύηση	48
Σέρβις	48
Εισαγωγέας	48

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης καλά. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- ▶ Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται για τη διάλυση ακαθαρσιών με ατμό νερού στο ιδιωτικό οικιακό πεδίο, για παράδειγμα ...

- λείες επιφάνειες: επιφάνειες εργασίας, πλακάκια, υαλότουβλα, παράθυρα, καθρέπτες
- σημεία με δύσκολη πρόσβαση: γωνίες, αρμούς, γρίλιες, τουαλέτες, βαλβίδες, κλπ.
- υφάσματα: κουρτίνες, μαξιλάρια, ρουχισμό, καθίσματα αυτοκινήτου.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται:

- για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο,
- για τη χρήση με διαφορετικά υγρά από νερό
- για τη χρήση σε επαγγελματικούς και βιομηχανικούς τομείς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- ▶ Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς. Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Ατμοκαθαριστής
 - Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
 - Ακροφύσιο επέκτασης
 - Γωνιακό ακροφύσιο
 - Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις
 - Στρογγυλή βούρτσα
 - Κλείστρο ασφαλείας
 - Εξάρτημα μάκτρου
 - Βαμβακερή επίστρωση
 - Χοάνη
 - Δοχείο μέτρησης
 - Οδηγίες χρήσης
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλειπών παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλειπών συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα

- ❶ Μοχλός ατμού
- ❷ Διακόπτης "Φραγή ασφαλείας για παιδιά"
- ❸ Δοχείο νερού
- ❹ Κόκκινη λυχνία ελέγχου
- ❺ Πράσινη λυχνία ελέγχου
- ❻ Ακροφύσιο ατμού
- ❼ Άνοιγμα πλήρωσης δοχείου νερού
- ❽ Κλείστρο ασφαλείας
- ❾ Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
- ❿ Ακροφύσιο επέκτασης
- ⓫ Στρογγυλή βούρτσα
- ⓬ Γωνιακό ακροφύσιο
- ⓭ Εξάρτημα μάκτρου
- ⓮ Ακροφύσιο μαλακής επένδυσης
- ⓯ Βαμβακερή επίστρωση
- ⓰ Δοχείο μέτρησης
- ⓱ Χοάνη

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 - 1050 W
Είδος προστασίας της συσκευής	IPX4
Χωρητικότητα δοχείου νερού	350 ml Σε 250 ml πλήρωση νερού (MAX) μπορεί να παραχθεί ατμός διάρκειας 5 λεπτών.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή κρατώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Εάν η συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα παρουσιάσουν βλάβη, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προς αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό, πριν την καθαρίσετε ή πριν αλλάξετε εξαρτήματα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς και όχι σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές ή διατάξεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα στον εσωτερικό χώρο φούρνων.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επίτηρηση μια συσκευή που παράγει θερμότητα! Μετά τη χρήση ή σε διαλείμματα κατά την εργασία τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Η συσκευή θερμαίνεται και δημιουργεί πίεση ατμού όσο το βύσμα είναι μέσα στην πρίζα!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια και όχι χωρίς υποδήματα (όχι ξυπόλυτοι). Έτσι μειώνετε, σε περίπτωση σφάλματος, επικίνδυνα ρεύματα κρούσης.
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τη συσκευή σε αντικείμενα με ευαισθησία στην υγρασία.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μην απομακρύνετε το κλείστρο ασφαλείας **8**, όσο εξέρχεται ακόμα ατμός από το ακροφύσιο ατμού!
- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο. Όταν το νερό έχει χρησιμοποιηθεί, τραβήξτε το βύσμα ώστε να αποφύγετε μια υπερθέρμανση.
- ▶ Τα εξαρτήματα αποκτούν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση! Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Αφήνετε τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα πρώτα να κρύνουν πριν τα απομακρύνετε.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για αυτή τη συσκευή. Άλλα εξαρτήματα πιθανώς να μην είναι επαρκώς ασφαλή.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, όταν υπάρχουν ορατές ζημιές ή εάν δεν είναι στεγανή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να παραμένει μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρύνει.
- ▶ Φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστασία για την αναπνοή, όταν προσπαθείτε να διαλύσετε ουσίες επικίνδυνες για την υγεία.
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη ατμού σε ανθρώπους ή ζώα. Ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!



Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για εξερχόμενο ατμό. Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας!


ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Ελέγξτε πρώτα σε ένα δυσδιάκριτο σημείο εάν το υλικό προς καθαρισμό ενδείκνυται για τον καθαρισμό με τον ατμοκαθαριστή, π.χ.:
 - Το βερνικωμένο ξύλο ή το δέρμα μπορεί να αποχρωματιστούν λόγω του ατμού.
 - Το μη προστατευμένο ξύλο μπορεί να φουσκώσει.
 - Οι προστατευτικές επιστρώσεις κεριού μπορεί να αποκολληθούν από τον ατμό.
 - Τα πλαστικά μπορεί να ζεσταθούν μέσω της επίδρασης του ατμού.
 - Οι μαλακές συνθετικές ύλες μπορεί να παραμορφωθούν από την επίδραση του ατμού.
 - Οι κρύες επιφάνειες γυαλιού ή καθρεπτών μπορεί να ραγίσουν, όταν εξέρχεται καυτός ατμός.
- ▶ Όταν θέλετε να καθαρίσετε παράθυρα πρέπει πρώτα να τα ζεστάνετε, π.χ. περνώντας τα πρώτα από μεγαλύτερη απόσταση και μετά όλο και πιο κοντά σε μεγάλη επιφάνεια με ατμό.
- ▶ Το ακρυλικό, το βελούδο και το μετάξι αντιδρούν με ευαισθησία στον καυτό ατμό, το ίδιο και οι πλαστικές ίνες.

Χειρισμός συσκευής

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ώστε να εξασφαλίσετε μια άψογη λειτουργία και μια μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής:

- ▶ Πιέστε το μοχλό ατμού ❶ μόνον όταν ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου ❺. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτεί καυτό νερό στη συσκευή, το οποίο θα στάζει ή θα εκτοξεύεται από το ακροφύσιο ατμού ❷. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- ▶ Πριν από την απενεργοποίηση θα πρέπει να εκκενωθεί όλος ο ατμός από τη συσκευή. Πατήστε τον μοχλό ατμού ❶, έως ότου δεν εξέρχεται άλλος ατμός από το ακροφύσιο ατμού ❷.
- ▶ Στην περίπτωση που η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί στην συνεχή λειτουργία, πρέπει να πατηθεί ο διακόπτης "Φραγή ασφαλείας για παιδιά" ❷ με το σύμβολο  πριν από την απενεργοποίηση.

Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού συμπληρώσετε νερό στο δοχείο νερού ❸!

- ◆ Ανοίξτε το κλείστρο ασφαλείας ❸.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μην τοποθετείτε πρόσθετες ουσίες ή απορρυπαντικά στο δοχείο νερού ❸!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Προσέξτε ώστε να γεμίζετε περ. με 250 ml νερό το δοχείο νερού ❸ της συσκευής.
- ◆ Γεμίστε μέσω του ανοίγματος πλήρωσης ❷ το δοχείο νερού ❸ με νερό.
- ◆ Μπορείτε να βοηθηθείτε για αυτό από το απεσταλμένο δοχείο μέτρησης ❹ και τη χοάνη ❺ (βλ. Εικόνα). Γεμίστε το δοχείο μέτρησης ❹ έως την γραμμή σήμανσης με νερό (περ. 250 ml).



- ◆ Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας ❸.

- Εάν δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού ③, σε πίεση του μοχλού ατμού ① δεν εξέρχεται άλλος ατμός. Η πλήρωση του νερού πρέπει να διεξαχθεί ως εξής:
 - ◆ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
 - ◆ Περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα.
 - ◆ Ανοιξτε το κλείστρο ασφαλείας ⑧ αργά και πριν από το πλήρες άνοιγμα περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, έως ότου σταματήσει το σφύριγμα του υδρατμού.
 - ◆ Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού ③ με νερό.
 - ◆ Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας ⑧.

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, προτείνεται να το αναμίξετε με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτούν πρόωρα άλατα στη συσκευή και να βουλώσει το ακροφύσιο ατμού ⑥.

Για την παράταση της βέλτιστης λειτουργίας της συσκευής αναμείζτε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.



Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού σε νερό δικτύου
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1:1
σκληρό	2:1
πολύ σκληρό	3:1

Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα του νερού βρύσης από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Θέση σε λειτουργία της συσκευής

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ④ ανάβει και σηματοδοτεί την σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος.
- 2) Μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ④ συνεχίζει να ανάβει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κατά τη διάρκεια του ζεστάματος μπορεί να συνεχίσει να διαφεύγει ατμός από το ακροφύσιο ατμού ⑥.
- 3) Πιέστε το μοχλό ατμού ① προς τα κάτω. Εξέρχεται ατμός από το ακροφύσιο ατμού ⑥. Μόλις μειωθεί η ριπή ατμού, σβήνει η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ατμού ①, έως ότου η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤ ανάψει πάλι.
- 4) Εάν θέλετε να εργαστείτε με την συσκευή στην συνεχή λειτουργία, πιέστε τον μοχλό ατμού ① προς τα κάτω και ταυτόχρονα τον διακόπτη "Φραγή ασφαλείας για παιδιά" ② με το σύμβολο .
- 5) Για να τερματίσετε την συνεχή λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη "Φραγή ασφαλείας για παιδιά" ② με το σύμβολο .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας σάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού ⑥ ή μειώνεται ο εξερχόμενος ατμός, αφήστε τον μοχλό ατμού ①. Η συσκευή πρέπει πάλι να ζεσταθεί. Περιμένετε μέχρι να ανάψει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤.
- ▶ Ο ατμοκαθαριστής διαθέτει προστασία έναντι υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. λόγω άδειου δοχείου νερού) απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν συμβαίνει αυτό, τραβήξτε το βύσμα και γεμίστε το δοχείο νερού ③.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Εάν αποθέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορεί να διαφεύγει ατμός, παρότι ο μοχλός ατμού ① δεν θα πιέζεται!

Τομείς χρήσης

Για τον καθαρισμό μπορείτε είτε να χρησιμοποιείτε τον ατμό απευθείας από το ακροφύσιο ατμού ⑥ είτε να τοποθετείτε ένα εξάρτημα.

- Μη χρησιμοποιείτε εξάρτημα εάν θέλετε να καθαρίσετε για παράδειγμα τουαλέτες και νιπτήρες, κρουνοί και φρεάτια, παράθυρα, υφάσματα επίπλων, περσίδες ή καθρέφτες.
Μπορείτε απλά να απομακρύνετε το νερό με τις διαλυμένες ακαθαρσίες επάνω σε λείες επιφάνειες μετά τον καθαρισμό με το εξάρτημα μάρτυρου ⑬.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Όσο πιο κοντά βρίσκεται το ακροφύσιο ατμού ⑥ στην επιφάνεια που θα καθαριστεί, τόσο καλύτερα τα αποτελέσματα. Η πίεση και η θερμοκρασία ατμού είναι υψηλότερες ακριβώς κατά την έξοδο στο ακροφύσιο ατμού ⑥.
- ▶ Σκληρές ακαθαρσίες πρέπει πρώτα να μαλακώνουν με νερό.
- Χρησιμοποιείτε το γωνιακό ακροφύσιο ⑫ για στενές γωνίες ή αρμούς ή για δύσκολα προσβάσιμα σημεία.
- Χρησιμοποιείτε τη στρογγυλή βούρτσα ⑪ για δύσκολες ακαθαρσίες, για παράδειγμα σε ζάντες.

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.
- ▶ Περιμένετε έως ότου κρυσώσει η συσκευή, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.
- ▶ Περιμένετε έως ότου διαφύγουν όλοι οι ατμοί, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.

Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης

- ◆ Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού ⑥, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Ο εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης ⑨ μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό όμως δεν είναι δυνατό με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨.
- Η αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα επέκτασης ⑨ διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Ακροφύσιο επέκτασης

- ◆ Ωθήστε το ακροφύσιο επέκτασης **10** μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού **6**, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης **10** και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης **10** να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο επέκτασης **10** μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατό με το ακροφύσιο επέκτασης **10**.
- Η αφαίρεση του ακροφυσίου επέκτασης **10** διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Συναρμολόγηση μάρτρου

- ◆ Πιάστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** και τοποθετήστε το με τα δύο στηρίγματα πρώτα στο εξάρτημα μάρτρου **13**.
- ◆ Πιέστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** κάτω από το στηρίγμα του εξαρτήματος μάρτρου **13** (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).

Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις

- ◆ Ωθήστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού **6**, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να ευθυγραμμίζονται μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** να ευθυγραμμίζονται με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).
- Για τη χρήση με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14** αποστέλλεται μαζί μια βαμβακερή επίστρωση **15**. Αυτή χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών, όπως π.χ. καναπέδες και πολυθρόνες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατόν με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης **14**.
- Η αφαίρεση του ακροφυσίου μαλακής επένδυσης **14** διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Γωνιακό ακροφύσιο και στρογγυλή βούρτσα

- Τα δύο εξαρτήματα μπορούν να στερεωθούν τόσο στο ακροφύσιο επέκτασης 10 όσο και στον εύκαμπο σωλήνα επέκτασης 9, ή απευθείας στο ακροφύσιο ατμού 6.
- ◆ Ωθήστε το εκάστοτε εξάρτημα στο εξάγωνο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης.
- ▶ Το εκάστοτε εξάρτημα μπορεί τώρα να περιστραφεί στην επιθυμητή θέση.

GR
CY


Φραγή ασφαλείας για παιδιά

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια φραγή ασφαλείας για παιδιά 2.

- Για να ενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά 2, πιέστε τον διακόπτη "Φραγή ασφαλείας για παιδιά" 2 με το σύμβολο .
Ο μοχλός ατμού 1 δεν μπορεί πλέον να πιεστεί προς τα κάτω.
- Για να απενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά 2, πιέστε τον διακόπτη "Φραγή ασφαλείας για παιδιά" 2 με το σύμβολο .
Ο μοχλός ατμού 1 μπορεί τώρα να πιεστεί πάλι.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ▶  Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τον καθαρισμό!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή καυστικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!
- ◆ Τραβήξτε το βύσμα.
- ◆ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- ◆ Αδειάστε το δοχείο νερού 3.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με ένα νωπό πανί. Για πιο σκληρές βρομιές προσθέτετε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό.

- Η αφαιρούμενη βαμβακερή επίστρωση **15** μπορεί να καθαριστεί σε μεγαλύτερες ακαθαρσίες σύμφωνα με τα σύμβολα καθαρισμού στην ετικέτα:

	Η βαμβακερή επίστρωση 15 πλένεται στο πλυντήριο ρούχων μέχρι τους 60°C.
	Η βαμβακερή επίστρωση 15 μπορεί να στεγνώσει σε χαμηλή θερμοκρασία στο στεγνωτήριο.
	Μην σιδερώνετε την βαμβακερή επίστρωση 15 .

Φύλαξη

- ◆ Φυλάτε την καθαρισμένη και στεγνή συσκευή σε έναν καθαρό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
Δε δημιουργείται ατμός.	Το δοχείο νερού 3 είναι άδειο.	Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 3 .
	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί ακόμα.	Περιμένετε, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου 5 .
Η πράσινη λυχνία ελέγχου 5 ανάβει και στη συνέχεια σβήνει πάλι.	Δεν υπάρχει βλάβη: η θερμοκρασία ήταν για λίγο χαμηλή και κατόπιν αυξήθηκε πάλι.	-
Η ποσότητα ατμού μειώνεται.	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.
Στάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού 6 .	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορριμμάτα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EC, της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2006/95/EC, καθώς και της Οδηγίας RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) 2011/65/EU.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον εισαγωγέα.



Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται οι εμφανιζόμενες επισκευές.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@idl.gr
IAN 103808

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompennass@idl.com.cy
IAN 103808

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Urheberrecht	50
Warnhinweise	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	51
Lieferumfang	52
Gerätebeschreibung / Zubehör	53
Technische Daten	53
Sicherheitshinweise	54
Gerät bedienen	56
Wasser einfüllen / nachfüllen	56
Gerät in Betrieb nehmen	58
Anwendungsbereiche	58
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	59
Kindersicherung	61
Reinigen	61
Aufbewahren	62
Fehlerbehebung	62
Gerät entsorgen	63
Entsorgung der Verpackung	63
Hinweise zur Konformitätserklärung	63
Garantie	64
Service	64
Importeur	64

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

DE
AT
CH

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Baumwollüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ① Dampfhebel
- ② Schalter „Kindersicherung“
- ③ Wassertank
- ④ Rote Kontrollleuchte
- ⑤ Grüne Kontrollleuchte
- ⑥ Dampfdüse
- ⑦ Einfüllöffnung Wassertank
- ⑧ Sicherheitsverschluss
- ⑨ Verlängerungsschlauch
- ⑩ Verlängerungsdüse
- ⑪ Rundbürste
- ⑫ Winkeldüse
- ⑬ Abzieheraufsatz
- ⑭ Polsterdüse
- ⑮ Baumwollüberzug
- ⑯ Messbecher
- ⑰ Trichter

DE
AT
CH

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	900 - 1050 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss **8** ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!


ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Gerät bedienen

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel ① erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte ⑤ leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel ①, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ⑥ kommt.
- ▶ Falls das Gerät im Dauerbetrieb verwendet wurde, muss der Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol  vor dem Ausschalten betätigt werden.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank ③ nachfüllen!

- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss ③.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank ③!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank ③ des Gerätes einfüllen.

- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung ⑦ den Wassertank ③ mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher ⑩ und den Trichter ⑪ zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher ⑩ bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧ wieder.

- Ist kein Wasser mehr im Wassertank ③, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ① kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorge-
nommen werden:
 - ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
 - ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧ langsam auf und vor vollständi-
gem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfes
aufgehört hat.
 - ◆ Füllen Sie den Wassertank ③ wieder mit Wasser auf.
 - ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ⑧ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ⑥ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.



Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte ⑤. Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
 - 4) Wenn Sie mit dem Gerät im Dauerbetrieb arbeiten möchten, drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten und gleichzeitig den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .
 - 5) Um den Dauerbetrieb zu beenden, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol .

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampf-düse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halte-rungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampf-düse 6, da-bei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Baumwollüberzug 15 mitge-liefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polster-düse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste



- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampf-düse 6.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.


Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.




WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Baumwollüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Baumwollüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Der Baumwollüberzug 15 kann bei niedriger Temperatur im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Baumwollüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte 5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 103808

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 103808

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 103808

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

09 / 2014 · Ident.-No.: SDR900A1-092014-3

IAN 103808